



Journal Title: Actualidades de la UIT

Journal Issue: (no. 6) 1997

Article Title: El Día Mundial de las Telecomunicaciones 1997: Un Gran Éxito

Page number(s): pp. 3-4

This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد في والمحفوظات المكتبة قسم أجراه الضوئي بالمسح تصوير نتاج (PDF) الإلكترونية النسخة هذه والمحفوظات المكتبة قسم في المتوفرة الوثائق ضمن أصلية ورقية وثيقة من نقلاً.

此电子版（PDF版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

El Día Mundial de las Telecomunicaciones 1997: un gran éxito

El Día Mundial de las Telecomunicaciones de este año, organizado en torno al tema de "Telecomunicaciones y asistencia humanitaria", puso de relieve la ayuda que pueden aportar las telecomunicaciones a los organismos de asistencia internacional para el desarrollo de sus actividades. Esos organismos, que de costumbre tienen recursos insuficientes, se encuentran ahora saturados y están buscando la manera de obtener nuevos medios y nuevos métodos para realizar su trabajo.

Las telecomunicaciones pueden contribuir muchísimo a acelerar su ayuda y reducir el sufrimiento de las víctimas.

Por esta razón no resultaba difícil presentar y explicar el tema, y la elección con tal fin de la "Place des Nations" de Ginebra era la solución evidente para poner de manifiesto el papel que juegan las telecomunicaciones en la asistencia humanitaria ya que está situada entre la torre de la UIT y el edificio de las Naciones Unidas y rodeada por las sedes de muchas otras organizaciones interesadas en la asistencia humanitaria, como el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (IFRC), la Organización Mundial de la Salud (OMS) y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (UNHCR).

Los locales provisionales que albergaron los numerosos tipos de enlaces de comunicaciones de diferentes operadores realizaban la impresión de una operación de emergencia, puesto que se utilizan tiendas de este tipo para almacenar y distribuir suministros en las operaciones humanitarias. La ilusión era casi perfecta, con la feliz excepción de que la actividad no se desarrolló en las condiciones inevitablemente trágicas que imperan en el teatro de una emergencia. Incluso las condiciones meteorológicas contribuyeron a ello, pues la visita previa de los delegados de la Reunión Preparatoria de la

Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones fue acompañada por una fuerte tormenta.

Como el símbolo más antiguo de las comunicaciones y la paz, durante la ceremonia de inauguración se soltaron palomas mensajeras, con un mensaje de Pekka Tarjanne, secretario general de la UIT. Pero la tecnología moderna ocupó pronto el centro de la escena al establecerse enlaces de videoconferencia con un centro de telecomunicaciones de emergencia similar situado en la ciudad de Dallas, (Texas) y conectarse los termina-

les de satélite y de ondas decamétricas (ondas cortas) del Centro DMT-97 con otros centros en diferentes partes del mundo. Los operadores de sistemas de ondas métricas hicieron demostraciones



(A. de Ferron, UIT 970105)

de *walky-talkies*, los transceptores portátiles de ondas métricas que son indispensables para la seguridad de quienes trabajan sobre el terreno.

La amplia serie de terminales móviles terrestres de satélite no sólo ofrece acceso a todas las redes telefónicas, telefax y télex públicas, incluso desde los sitios más aislados, sino que permite también transmitir imágenes digitales y conectarse con Internet.

Radioaficionados de todas partes del mundo, que son un pilar de las telecomunicaciones de emergencia, se comunicaron con la estación del centro de la Place de Nations y de esta manera retransmieron los mensajes oficiales de la Unión Internacional de Radioaficionados (IARU).

Ahora bien, las telecomunicaciones son sólo un medio de transporte. Para que la información resulte útil a los que tienen que tomar decisiones sobre el terreno y en las sedes, tiene que ser analizada y tratada.

En la instalación de Internet se hicieron demostraciones del funcionamiento de *ReliefWeb*, la mayor red de gestión de información utilizada en la asistencia humanitaria internacional, y también se proporcionó acceso a otros recursos de información virtuales, y los visitantes recibieron información en tiempo real, por ejemplo sobre los acontecimientos dramáticos del Zaire (ahora República Democrática del Congo).

No se podría haber demostrado mejor la importancia de las telecomunicaciones para la labor de todos los que se ocupan de asistencia humanitaria y para las organizaciones internacionales, nacionales, gubernamentales y no gubernamentales.

Gracias al entusiasmo y al apoyo espontáneo de todos los que participaron, en la UIT y las Naciones Unidas, las autoridades de la ciudad de Ginebra y proveedores de equipos y servicios (como *Rohde & Schwarz*, *Inmarsat*, *Swiss Telecom PTT*) y otros patrocinadores, el Día Mundial de las Telecomunicaciones 1997 ha marcado un hito importante en la búsqueda de lo que es más necesario hoy en día: la supresión de las barreras reglamentarias que demasiado a menudo obstaculizan todavía la utilización de las telecomunicaciones para prevenir y aliviar los sufrimientos humanos.

El proyecto de Convenio sobre el suministro de recursos de telecomunicaciones para la mitigación de catástrofes y las operaciones de socorro en caso

de catástrofe está listo para ser presentado a una conferencia intergubernamental.

La opinión pública está muy sensibilizada a la necesidad de un instrumento jurídico de este tipo gracias a numerosos foros que trataron de las telecomunicaciones de emergencia durante los tres últimos años y gracias sobre todo al DMT-97. Dicha conferencia tendrá lugar no más tarde del verano de 1998 y actualmente se está buscando un país para celebrarla.

Participación de la juventud

En esta ocasión el Cantón y República de Ginebra en colaboración con la Escuela Internacional de Ginebra organizaron un concurso de dibujo para niños en el que participaron muchos jóvenes artis-



Los ganadores del concurso de dibujo para niños, de izquierda a derecha: Gregory Nay, Lu Han Pei Wu y Pascal Bouchard-Trudel

(A. de Ferron, UIT 970106)

tas de 12 a 17 años de edad que presentaron obras de excelente calidad.

El 17 de mayo, durante la inauguración oficial del Día Mundial, se anunciaron los ganadores del concurso y el Sr. Tarjanne les hizo la entrega de premios.

- Primer premio: Gregory Nay (17 años).
- Segundo premio: Lu Han (14 años).
- Tercer premio: Pei Wu (14 años) y Pascal Bouchard-Trudel (12 años), de igual mérito. ■